

KI MU AK 2018

-

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

-



01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

ZAIN

Zuzendaritza
Pello Gutiérrez

Gidoia
Pello Gutiérrez

Ekoizpena
ZAZPI T'ERDI
Iñaki Sagastume

Ekoizpen zuzendaritza
Iñaki Sagastume

Argazki zuzendaritza
David Aguilar

Kameralaria
David Aguilar

Zuzendaritza artistikoa
Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Edizioa
Pello Gutiérrez

Soinua
Iñigo Telletxea

Soinu muntaia
Oier Villar, Aurelio Martinez

Musika
Muskulo

Antzezleak
Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Iraupena
12:36

Jatorrizko formatua
4K

Generoa
Drama, komedia

Jatorrizko bertsioa
Euskara

Sinopsia

«Ez zaidazu galdetu
gauza ilun guztien arrazoi gordea
nora ote dijoan
denbora aldakorrek daraman bidea,
daraman bidea...»

Zuzendariaren biografia

Donostia, 1979. Zazpi T'erdi ekoiztetzeko sortzailea da, David Aguilarrekin batera. 2007. urteaz geroztik, ez-fikzioa eta mugako generoak lantzen dituzte horretan. Ekoitzi dituzten zenbait lanek hainbat nazioarteko sari jaso dituzte (Nao Yik, Mara mara, Converso...).

Zuzendariaren filmografia

2018 Zain (fikzioa) 12'
2017 Ozpinaaren sindromea (dokumentala) 60'
2014 Abuztua (fikzioa) 17'
2011 Heroínas sem nome (dokumentala) 30'

ZAIN

Esperando

Dirección
Pello Gutiérrez

Guión
Pello Gutiérrez

Producción
ZAZPI T'ERDI
Iñaki Sagastume

Dirección de producción
Iñaki Sagastume

Director de fotografía
David Aguilar

Operador de cámara
David Aguilar

Dirección artística
Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Montaje
Pello Gutiérrez

Sonido
Iñigo Telletxea

Montaje de sonido
Oier Villar, Aurelio Martinez

Música
Muskulo

Intérpretes
Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Duración
12:36

Formato original
4K

Género
Drama, comedia

Versión original
Euskera

Sinopsis

«No me preguntes por la razón oculta de todas las cosas oscuras, ni hacia dónde nos lleva el camino del inconstante tiempo».

Biografía del director

Donostia / San Sebastián, 1979. Es, junto con David Aguilar, fundador de la productora Zazpi T'erdí, en la que desde 2007 trabajan en los ámbitos de la no ficción y los géneros fronterizos. Algunos trabajos producidos por ellos (*Nao Yik*, *Mara mara*, *Converso...*) han recibido diversos e importantes premios internacionales.

Filmografía del director

2018 Zain (ficción) 12'
2017 Ozpinaren sindromea (documental) 60'
2014 Abuztua (ficción) 17'
2011 Heroínas sem nome (documental) 30'

ZAIN

Waiting

Direction
Pello Gutiérrez

Screenplay
Pello Gutiérrez

Production
ZAZPI T'ERDI
Iñaki Sagastume

Production management
Iñaki Sagastume

Cinematographer
David Aguilar

Camera operator
David Aguilar

Art Direction
Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Editing
Pello Gutiérrez

Sound
Iñigo Telletxea

Sound editing
Oier Villar, Aurelio Martinez

Music
Muskulo

Cast
Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Running time
12:36

Original format
4K

Genre
Drama, comedy

Original version
Basque

Synopsis

«Don't ask me about the hidden reason of all dark things, or where the path of fickle time leads us.»

Director's biography

Donostia / San Sebastián, 1979. Along with David Aguilar, he was founder of the production company Zazpi T'erdi, in which they have been working in the fields of non-fiction and borderline genres since 2007. A number of the works they have produced (*Nao Yik*, *Mara mara*, *Converso*, etc.) have received important international awards.

Director's filmography

2018 Zain (fiction) 12'
2017 Ozpinaren sindromea (documentary) 60'
2014 Abuztua (fiction) 17'
2011 Heroínas sem nome (documentary) 30'

ZAIN

En attendant

Réalisation
Pello Gutiérrez

Scénario
Pello Gutiérrez

Production
ZAZPI T'ERDI
Iñaki Sagastume

Direction de production
Iñaki Sagastume

Direction de la photographie
David Aguilar

Cadreur
David Aguilar

Décors
Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Montage
Pello Gutiérrez

Son
Iñigo Telletxea

Montage du son
Oier Villar, Aurelio Martinez

Musique
Muskulo

Acteurs
Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Durée
12:36

Format original
4K

Genre
Drame, comédie

Version originale
Basque

Synopsis

« Ne me demandez pas
la raison cachée de toutes les choses obscures,
ni où nous mène
le chemin du temps inconstant ».

Biographie du réalisateur

Donostia / Saint-Sébastien, 1979. Aux côtés de David Aguilar, il est fondateur de la société de production Zazpi T'erdi, où ils travaillent depuis 2007 dans les domaines de la non-fiction et des genres frontaliers. Certains travaux produits par ces derniers (*Nao Yik, Mara mara, Converso...*) ont reçu plusieurs prix internationaux importants.

Filmographie du réalisateur

2018 Zain (fiction) 12'
2017 Ozpina ren sindromea (documentaire) 60'
2014 Abuztua (fiction) 17'
2011 Heroínas sem nome (documentaire) 30'

ZAIN

Aspettando

Regia
Pello Gutiérrez

Sceneggiatura
Pello Gutiérrez

Produzione
ZAZPI T'ERDI
Iñaki Sagastume

Direzione di produzione
Iñaki Sagastume

Direttori della fotografia
David Aguilar

Cineoperatore
David Aguilar

Scenografia
Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Montaggio
Pello Gutiérrez

Suono
Iñigo Telletxea

Montaggio del suono
Oier Villar, Aurelio Martinez

Musica
Muskulo

Cast
Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Durata
12:36

Formato originale
4K

Genere
Dramma, commedia

Versione originale
Basco

Sinossi

«Non chiedermi il motivo occulto di tutte le cose oscure, né verso dove ci porta il cammino del volubile tempo».

Biografia del regista

Donostia / San Sebastián, 1979. Insieme a David Aguilar, è fondatore della casa di produzione Zazpi T'erdí, in cui dal 2007 lavorano negli ambiti della non-fiction e dei generi di frontiera. Alcuni lavori prodotti da loro (*Nao Yik, Mara mara, Converso...*) hanno ricevuto vari e importanti premi internazionali.

Filmografia del regista

2018 Zain (finzione) 12'
2017 Ozpinaren sindromea (documentario) 60'
2014 Abuztua (finzione) 17'
2011 Heroínas sem nome (documentario) 30'

ZAIN

Warten

Regie

Pello Gutiérrez

Drehbuch

Pello Gutiérrez

Produktion

ZAZPI T'ERDI

Iñaki Sagastume

Produktionsleitung

Iñaki Sagastume

Bildregie

David Aguilar

KamerZAINnn

David Aguilar

Szenenbild

Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Schnitt

Pello Gutiérrez

Ton

Iñigo Telletxea

Tonschnitt

Oier Villar, Aurelio Martinez

Besetzung

Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Länge

12:36

Original Format

4K

Genre

Drame, Kömodie

Originalfassung

Baskisch

Synopse

„Frag mich nicht nach dem düsteren Grund aller finsternen Dinge und auch nicht danach, wohin uns der Weg der unbeständigen Zeit führt“.

Biographie

Donostia / San Sebastián, 1979. Gemeinsam mit David Aguilar, dem Gründer der Filmgesellschaft Zazpi T'erdí, arbeitet er seit 2007 in den Bereichen Non-Fiction und angrenzenden Genres. Für mehrere der von ihnen produzierten Werke (*Nao Yik, Mara mara, Converso...*) wurden sie mit verschiedenen und bedeutenden internationalen Preisen ausgezeichnet.

Filmographie

2018 Zain (Fiktion) 12'
2017 Ozpinares sindromea (Dokumentarfilm) 60'
2014 Abuztua (Fiktion) 17'
2011 Heroínas sem nome (Dokumentarfilm) 30'

ZAIN

À espera

Realizador
Pello Gutiérrez

Argumento
Pello Gutiérrez

Produção
ZAZPI T'ERDI
Iñaki Sagastume

Direção de produção
Iñaki Sagastume

Direção de fotografia
David Aguilar

Operador de câmara
David Aguilar

Direção de arte
Rebecca Wilkinson, Oier Villar

Montagem
Pello Gutiérrez

Som
Iñigo Telletxea

Montagem de som
Oier Villar, Aurelio Martinez

Elenco
Javier Barandiaran, Ainhoa Alberdi

Duração
12:36

Formato original
4K

Género
Drama, comédia

Versão original
Basco

Sinopse

«Não me pergunte a razão oculta
de todas as coisas escuras,
nem para onde nos leva
o caminho do tempo inconstante».

Biografia do realizador

Donostia / San Sebastián, 1979. Juntamente com David Aguilar, é fundador da produtora Zazpi T'erdí, onde, desde 2007, trabalham nos âmbitos da não ficção e dos géneros fronteiriços. Alguns trabalhos produzidos por eles (*Nao Yik, Mara mara, Converso...*) receberam diversos e importantes prémios internacionais.

Filmografia do realizador

2018 Zain (ficção) 12'
2017 Ozpínaren síndromea (documentário) 60'
2014 Abuztua (ficção) 17'
2011 Heroínas sem nome (documentário) 30'